



Orchideen und Artenschutz

Pflanzenarten, insbesondere die Orchideen, werden teilweise für den internationalen Handel in zerstörerischen Mengen der Natur entnommen. Das Washingtoner Artenschutzabkommen soll dem einen Riegel schieben.

Erläuterung der CITES-Bestimmungen (www.CITES.org)

Das Übereinkommen über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten frei lebender Tiere und Pflanzen, auch Washingtoner Artenschutzübereinkommen oder CITES (= Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora), trat in der Schweiz 1975 in Kraft. Vollzugsbehörde ist das Bundesamt für Veterinärwesen (BVET). Bis heute sind dem Übereinkommen 175 Länder beigetreten. Die Absicht von CITES ist, dass keine frei lebenden Arten von Tieren und Pflanzen durch einen übermäßigen internationalen Handel gefährdet werden. Wilde Pflanzen und Tiere sollen in einem Umfang genutzt werden, der ihr langfristiges Überleben erlaubt, und die Ursprungsländer sollen bestimmen, welche Mengen für die Ausfuhr zugelassen werden. Der Schutz und die nachhaltige Nutzung der natürlichen Lebensräume sowie die Kontrolle der nationalen Märkte ist hingegen Sache jeder einzelnen Nation; hier hat CITES nur sehr beschränkten Einfluss, jedoch kommen andere internationale Übereinkommen zur Anwendung.

Bestimmungen für den Handel

Orchideen sind für den Zierpflanzenhandel sehr bedeutend. Handel im Sinne des Artenschutzübereinkommens umfasst jedoch nicht nur den kommerziellen Handel, sondern jede Handänderung. Darunter fallen auch Tausch und Schenkung. Relevant werden die CITES-Bestimmungen, sobald ein Exemplar eine Landesgrenze überquert.

Orchidées et protection des espèces

Certaines espèces végétales, notamment les orchidées, sont parfois prélevées dans la nature dans des proportions telles que leur survie est menacée du fait du commerce international. La convention CITES est censée mettre un terme à cette pratique.

Explication des dispositions de la convention CITES (www.CITES.org)

La Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, appelée aussi Convention de Washington ou CITES (= Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora), est entrée en vigueur en Suisse en 1975. L'autorité d'application de cette convention est l'Office vétérinaire fédéral (OVF). A ce jour, la Convention est appliquée par 175 pays. Le but de la CITES est d'empêcher qu'un commerce international excessif ne mette en danger les espèces de faune et de flore sauvages existantes. L'exploitation de la faune et de la flore sauvage doit se faire dans des proportions qui permettent la survie de l'espèce à long terme; il appartient aux pays d'origine de déterminer les quantités pouvant être exportées. La protection et l'exploitation durable des habitats naturels et le contrôle des marchés nationaux, en revanche, sont l'affaire de chaque pays; la CITES a très peu d'influence dans ces domaines régis par d'autres conventions internationales.

Dispositions régissant le commerce

Dans le commerce des plantes d'ornement, les orchidées occupent une place très importante. Le commerce tel qu'il est défini dans la Convention de Washington ne comprend pas seulement les échanges commerciaux mais aussi tout changement de propriétaire, y compris l'échange et la donation. Les dispo-

Orchidee e conservazione delle specie

Alcune specie vegetali, in particolare le orchidee, sono talvolta prelevate dall'ambiente naturale in proporzioni tali da rischiare l'estinzione. La Convenzione di Washington sulla conservazione delle specie deve porre un freno a questa pratica.

Spiegazioni sulle disposizioni della CITES (www.CITES.org)

La Convenzione sul commercio internazionale delle specie di fauna e di flora selvatiche minacciate di estinzione, denominata anche Convenzione di Washington sulla conservazione delle specie CITES (= Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora), è entrata in vigore in Svizzera nel 1975. L'autorità d'esecuzione è l'Ufficio federale di veterinaria (UFV). Fino ad oggi hanno aderito alla Convenzione 175 Paesi. Lo scopo della CITES è di proteggere le specie di fauna e di flora selvatiche dallo sfruttamento eccessivo dovuto al commercio internazionale. Le piante e gli animali selvatici devono essere utilizzati in modo tale da garantire la loro sopravvivenza a lungo termine e i Paesi di origine devono stabilire le quantità autorizzate all'esportazione. La protezione, l'utilizzo sostenibile degli habitat naturali e il controllo dei mercati nazionali rientrano invece nei compiti di ogni singola nazione. La CITES influisce soltanto in modo molto limitato su questi ambiti, tuttavia si applicano anche altre convenzioni internazionali.

Disposizioni per il commercio

Nel commercio delle piante ornamentali le orchidee occupano un posto molto importante. Il termine commercio ai sensi della Convenzione sulla conservazione delle specie non comprende soltanto il commercio internazionale, bensì anche ogni passaggio di proprietà, quindi anche lo scambio e la donazione. Le